

Конкурс по лингвистике. Ответы и решения.

Все задачи (№№ 1, 2, 3) адресованы всем классам, при подведении итогов учитываются класс и достигнутые результаты по всем задачам (решённым как полностью, так и частично). Учащимся **8 класса и младше** достаточно полностью решить любую **одну задачу**, учащимся **9–11 классов** достаточно полностью решить любые **две задачи** из трёх.

Полученный вами ответ нужно обосновать. Ответ, даже абсолютно верный, но приведённый без всякого обоснования, оценивается низко.

Задача 1. (Автор задачи и решения — П. М. Аркадьев.)

Даны предложения на русском языке и их переводы на бесленеевский диалект кабардино-черкесского языка¹ (в кириллической записи). Некоторые предложения пропущены.

- | | | |
|-----|--------------------------|----------------------|
| 1. | Я продаю вам корзину. | Матэр кывызошэ. |
| 2. | Мы продали вам платя. | Джанэхэр кывэтцахэ. |
| 3. | Ты продаёшь мне платье. | Джанэр кызыбошэ. |
| 4. | Ты продаёшь нам корзину. | Матэр кыдыбошэ. |
| 5. | Ты продал нам корзины. | Матэхэр кыдэпшэхэ. |
| 6. | Вы продаёте мне петуха. | Адакэр кызывошэ. |
| 7. | Вы продаёте нам корзины. | Матэхэр кыдывошэхэ. |
| 8. | ? | Джанэр кывэсшэ. |
| 9. | ? | Джанэхэр кывыдошэхэ. |
| 10. | Ты продал мне петухов. | ? |
| 11. | Вы продали нам платье. | ? |

Задание. Заполните пропуски. Поясните ваше решение.

Примечание. Буквосочетание *кэ* обозначает особый согласный звук бесленеевского диалекта кабардино-черкесского языка.

Решение. Порядок слов в приведённых в задаче предложениях на бесленеевском диалекте: «прямое дополнение — сказуемое». Подлежащее и косвенное дополнение отдельными словами не выражаются, но обозначаются показателями в составе сказуемого. Дополнения в единственном числе оканчиваются на *-р*, дополнения во множественном числе — на *-хэр* (*-р* — это показатель падежа, но из материала задачи это не видно, так что допустимы и другие равносильные интерпретации, например, «во множественном числе вставляется *-хэ-* перед конечным *-р*»).

Сложнее всего устроено сказуемое, в котором надо установить, во-первых, порядок показателей, и, во-вторых, их облик. Порядок морфем в сказуемом: *кэ* — косвенное дополнение — подлежащее — *шэ* — время — число прямого дополнения. Из материала задачи неясно, какой именно из двух

«постоянных» компонентов приведённой структуры является корнем ‘продавать’. Несмотря на то, что проще всего предположить, что корень — это морфема *кэ*, на самом деле корень — *шэ*, а *кэ* — это специальная приставка, необходимая в случаях, когда тот, кому дают — 1 или 2 лицо. При оценке решений, разумеется, в качестве правильного принималось любое, даже не соответствующее языку, корректное по сути описание структуры слова.

После корня *-шэ-* идут показатели времени: *-э* — настоящее время, *-а-* — прошедшее время, и *-хэ-* — множественное число прямого дополнения. (На самом деле *-э* это часть корня, а настоящее время после корня никак не выражается, но из материала задачи это никак не следует.)

Самое сложное — это облик показателей косвенного дополнения и подлежащего, который зависит от времени, см. таблицу показателей, представленных в условии:

	косвенное дополнение		подлежащее	
	наст. вр.	прош. вр.	наст. вр.	прош. вр.
1 лицо ед. ч.	-зы-		-зо-	
2 лицо ед. ч.	—	—	-бо-	-н-
1 лицо мн. ч.	-ды-	-дэ-		-т-
2 лицо мн. ч.	-вы-	-вэ-	-во-	

Недостающие клетки таблицы, кроме форм 2 л. ед. ч. косвенного дополнения, которых в задаче нет вообще (и неслучайно, поскольку они образуются не вполне регулярно), можно заполнить, если сначала перевести с бесленеевского диалекта на русский:

Джанэр кывэсшэ — **Я продал вам платье** (поскольку мы знаем, что *-вэ-* — это ‘вам’, а ‘мы’ — это *-т-*, единственный логически возможный перевод показателя *-с-* — ‘я’)

Джанэхэр кывыдошэхэ — **Мы продаём вам платья** (*-вы-* известно из условия, а *-до-* легко понять и по аналогии с другими показателями, и методом исключения)

Тем самым получаем второй вариант таблицы:

	косвенное дополнение		подлежащее	
	наст. вр.	прош. вр.	наст. вр.	прош. вр.
1 лицо ед. ч.	-зы-	-зэ-	-зо-	-с-
2 лицо ед. ч.	—	—	-бо-	-н-
1 лицо мн. ч.	-ды-	-дэ-	-до-	-т-
2 лицо мн. ч.	-вы-	-вэ-	-во-	

Из последней таблицы легко видеть, что показатели подлежащего и косвенного дополнения в настоящем времени начинаются с одинаковых согласных, а в прошедшем времени показатели подлежащего состоят из глухого согласного, парного к звонкому, выступающему в форме настоящего времени. Отсюда легко достроить показатель подлежащего 2 л. мн. ч. в прошедшем времени — *-ф-*, ср. окончательно заполненную таблицу:

¹Кабардино-черкесский язык относится к абхазо-адыгской ветви северокавказской языковой семьи. На нём говорит около 1,5 млн человек в Кабардино-Балкарии и Карачаево-Черкессии, а также за пределами России.

	косвенное дополнение		подлежащее	
	наст. вр.	прош. вр.	наст. вр.	прош. вр.
1 лицо ед. ч.	-зѣ-	-зэ-	-зо-	-с-
2 лицо ед. ч.	—	—	-бо-	-п-
1 лицо мн. ч.	-ды-	-дэ-	-до-	-т-
2 лицо мн. ч.	-вы-	-вэ-	-во-	-ф-

Теперь можно перевести на бесленевский диалект:

Ты продал мне петухов — **Адакъэхэр къызэпщэхэ**

Вы продали нам платье — **Джанэр къыдэфща**

Задача 2. (Авторы задачи — Л. А. Хесед и С. И. Переверзева, автор решения — А. Ч. Пиперски.)

Даны девять чисел и запись шести из них на так называемом афинском, или офеньском, языке — особом тайном языке, на котором в России в XIX веке говорили офени (бродячие торговцы), в случайном порядке:

2, 20, 50, 200, 1 000, 10 000, 50 000, 100 000, 200 000

декан касух, здю деканов, здю пехалёв касух, касуха, полпехалья касух, полпехалья

Задание 1. Укажите, как выглядят на афинском языке три оставшихся числа. Поясните ваше решение.

Задание 2. Запишите цифрами: полдекана, здю касух.

Задание 3. Запишите на афинском языке двумя способами число 500.

Решение. Легко заметить, что афинские названия чисел подчиняются правилам русской грамматики и состоят из слов *здю*, *декан*, *пехаль*, *касуха* и приставки *пол-*. Обратим внимание на самое длинное числительное, состоящее из трёх частей: *здю пехалёв касух*. Можно предположить, что это либо $5 \cdot 10 \cdot 1000 = 50\,000$, либо $2 \cdot 100 \cdot 1000 = 200\,000$. При обоих предположениях $касуха = 1000$.

В первом варианте $здю = 5$, $пехаль = 10$. Тогда и $полпехалья = 5$, а $полпехалья касух = 5000$, однако обоих этих чисел в списке чисел нет. Значит, первое предположение неверно, и надо идти по второму пути.

Итак, $здю пехалёв касух = 200\,000$, тогда $здю = 2$, $пехаль = 100$. Остаётся ещё слово *декан*, которое играет важную роль в системе счисления: очевидным образом, это должно быть 10.

Зная это, можно установить соответствия чисел и данных в условии числительных:

20 — <i>здю деканов</i>	10 000 — <i>декан касух</i>
50 — <i>полпехалья</i>	50 000 — <i>полпехалья касух</i>
1 000 — <i>касуха</i>	200 000 — <i>здю пехалёв касух</i>

Ответ на задание 1:

2 — здю, 200 — здю пехалёв, 100 000 — пехаль касух.

Ответ на задание 2: *полдекана — 5, здю касух — 2 000.*

Ответ на задание 3: Афинская система числительных устроена так же, как русская. Поэтому 500 — это *полдекана пехалёв* (пять сотен), а не **полпехалья деканов* (пятьдесят десятков) или **пехаль полдеканов* (сто полдесятков). Другое обозначение для 500 можно получить, сравнив числительные *полдекана* (полдесятка, 5) и *полпехалья* (полсотни, 50); тогда 500 — полтысячи, т. е. *полкасухи*.

При проверке ответов не считались ошибками незначительные погрешности в выборе окончаний (*здю пехалья* вместо *здю пехалёв*, *полкасуха* вместо *полкасужи* и т. п.).

Задача 3. (Автор задачи — С. А. Бурлак, автор решения — А. Ч. Пиперски.)

Даны древнеанглийские существительные, обозначающие действия, в форме родительного падежа единственного числа и их русские переводы. Окончания отделены от основы дефисом.

gyn-es	‘бег’	fiell-es	‘падение’
help-e	‘помощь’	wræc-e	‘месть’
stenc-es	‘запах’	slæp-es	‘сон’
luf-e	‘любовь’	hlynn-es	‘звук’
gac-e	‘сообщение’	wær-e	‘договор’

Задание. Допишите окончания родительного падежа следующих древнеанглийских существительных:

gif-...	‘дар’	strid-...	‘шаг’
dyn-...	‘шум’	sæc-...	‘обвинение’
sorg-...	‘забота’		

Поясните ваше решение.

Примечание. æ, ā, y — особые гласные древнеанглийского языка. Знание современного английского языка для решения задачи не требуется.

Решение. Существительные, обозначающие действия с двумя и более участниками (допустимо любое равносильное объяснение: напр., связанные с переходными глаголами; имеющие объект и т. п.), имеют окончание *-e*, а существительные, обозначающие действия с одним участником — окончание *-es*.

Ответ на задание:

gif-e ‘дар’ (**кто-то** дарит **что-то кому-то** — 3 участника),
 dyn-es ‘шум’ (**кто-то/что-то** шумит — 1 участник),
 sorg-e ‘забота’ (**кто-то** заботится о **ком-то** — 2 участника),
 strid-es ‘шаг’ (**кто-то** шагает — 1 участник),
 sæc-e ‘обвинение’ (**кто-то** обвиняет **кого-то** в **чём-то** — 3 участника).

При проверке ответов учитывалось только окончание; ошибки в буквенном составе корня не влияют на оценку.